

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 16 MARS 1921.

1° Proposition de loi ayant pour objet l'agrandissement de la ville de Bruxelles en vue de l'extension des installations maritimes.

2° Proposition de loi relative à l'unification de la capitale.

3° Proposition de loi organisant le district métropolitain de Bruxelles⁽¹⁾.

1° Wetsvoorstel tot vergrooiting der stad Brussel met het oog op de uitbreiding der haveninrichtingen.

2° Wetsvoorstel betreffende de vereeniging van Brussel en omliggende gemeenten tot ééne hoofdstad.

3° Wetsvoorstel tot inrichting van het metropolitaansch district van Brussel⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENT
PROPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 25 (nouveau).

Ajouter au projet un article nouveau ainsi conçu :

ART. 25.

Un arrêté royal déterminera les dérogations qui doivent être apportées aux dispositions des lois coordonnées sur les élections communales, afin de rendre possible l'application de la présente loi.

*Le Premier Ministre,
Ministre de l'Intérieur,*

I. — AMENDEMENT DOOR DE REGEERING
INGEDIEND.

ART. 25 (NIEUW).

Een nieuw artikel toe te voegen, luidende :

ART. 25.

Bij Koninklijk besluit wordt bepaald, welke afwijkingen van de bepalingen der samengeordende wetten op de gemeenterverkiezingen noodig zijn, opdat deze wet zou kunnen toegepast worden.

*De Eerste Minister,
Minister van Binnenlandsche Zaken,*

H. CARTON DE WIART.

(1) Propositions de loi, n°s 107, 185 et 216 (session de 1919-1920).
Rapport, n° 158.
Amendement, n° 169.

(1) Wetsvoorstellen, n°s 107, 185 en 216 (zittingsjaar 1919-1920).
Verslag, n° 158.
Amendement, n° 169.

II. — AMENDEMENTS
PROPOSES PAR M. MEYSMANS.

ART. 18.

Supprimer le troisième paragraphe : « La ville de Bruxelles.... présente loi. »

ART. 19.

1. Supprimer la finale du paragraphe premier, en terminant aux mots : « seront repris par la ville de Bruxelles. »

2. Supprimer le 3^e paragraphe, à savoir :

« Les secrétaires communaux.... ancienne commune ».

Supprimer la deuxième partie du paragraphe 2, à savoir depuis : « Ils conserveront..... » jusqu'à : « dans les cadres de la ville de Bruxelles ».

ART. 20.

Ajouter aux mots : « qui n'étaient pas affiliés à un organisme spécial de retraite de l'État, ou de la province » les mots : « ou de la commune »

II. — AMENDEMENTEN DOOR DEN
HEER MEYSMANS VOORGESTELD.

ART. 18.

De derde paragraaf te doen wegvallen.

ART. 19.

1. Het slot der eerste paragraaf, na het woord « overgenomen », te doen wegvallen.

2. De derde paragraaf te doen wegvallen.

3. Het tweede gedeelte der tweede paragraaf: « Persoonlijk,, enz. » te doen wegvallen.

ART. 20.

Aan de woorden : « die niet aangesloten waren bij een bijzonder pensioens fonds van Staat of provincie » toe te voegen de woorden : « of gemeente ».

L MEYSMANS.

III. — AMENDEMENT
PROPOSÉ PAR M. MELCKMANS.

ART. 20.

Ajouter :

Toutefois les agents communaux de Laeken conserveront le bénéfice de leur affiliation et de leur partici-

III. — AMENDEMENT DOOR
DEN HEER MELCKMANS VOORGESTELD.

ART. 20.

Aan dit artikel toe te voegen :

Echter behouden de gemeentebedienden van Laken het voordeel hunner aansluiting bij en deelneming aan

pation à la caisse communale de pension établie à Laeken, à la condition que ces agents remplissent les obligations prévues par les statuts de la dite caisse.

de gemeentelijke pensioenkas bestaande te Laken, mits die bedienden de verplichtingen, voorzien door de statuten dier kas, naleven.

MELCKMANS.

IV. — AMENDEMENTS
PROPOSÉS PAR M. UYTROEVER.

ART. 19.

Ajouter à la fin :

Le personnel ouvrier, agents communaux et assimilés, en service au 1^{er} janvier 1921, seront conservés en activité, tous leurs droits acquis étant maintenus.

ART. 21.

Ajouter : *Le personnel subalterne, interne et externe, en service au 1^{er} janvier 1921, sera conservé en activité, tous ses droits acquis étant maintenus.*

IV. — AMENDEMENTEN DOORDEN
HEER UYTROEVER VOORGESTELD.

ART. 19.

Aan het slot van dit artikel toe te voegen :

De werklieden, de gemeentebedienden en gelijkgestelden, die op 1 Januari 1921 in dienst waren, worden in werkelijken dienst behouden met eerbiediging van al hunne verworven rechten.

ART. 21.

Toe te voegen : *Het lager personeel van de inwendige en uitwendige diensten, dat op 1 Januari 1921 in dienst was, wordt in werkelijken dienst behouden met eerbiediging van al zijne verworven rechten.*

UYTROEVER.

V. — AMENDEMENT
PROPOSÉ PAR M. WAUWERMANS.

ART. 23.

Le rédiger comme il suit :

Les dispositions de la présente loi relatives aux élections communales sur le territoire déterminé par l'article 1^{er} seront applicables à partir de la publication de la loi.

Les autres dispositions entreront en vigueur à partir de l'entrée en fonctions des conseillers élus par application de l'article 5.

V. — AMENDEMENT DOOR DEN
HEER WAUWERMANS VOORGESTELD.

ART. 23.

Dit artikel te doen luiden :

De bepalingen dezer wet betreffende de gemeenteverkiezingen op het bij artikel 1 bepaald grondgebied zijn van toepassing vanaf de bekendmaking der wet.

De overige bepalingen treden in werking vanaf het in bediening treden van de raadsleden verkozen bij toepassing van artikel 5.

P. WAUWERMANS.